

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 15.10.2010
COM(2010) 564 konč.

2010/0286 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Protokola, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Komisija je na podlagi pooblastila, ki ji ga je dal Svet¹, z Zvezo Komori izvedla pogajanja za obnovo Protokola k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju z dne 6. oktobra 2006. Po zaključku pogajanj je bil 21. maja 2010 parafiran nov protokol in spremenjen z izmenjavo pisem 16. septembra 2010. Zajema obdobje treh let z začetkom na dan sprejetja sklepa Sveta o podpisu in začasni uporabi navedenega protokola in po izteku veljavnega protokola oz. 31. decembra 2010.

Ta postopek se začne hkrati s postopki v zvezi s sklepom Sveta, ob soglasju Parlamenta, o sklenitvi samega Protokola in uredbo Sveta v zvezi z razdelitvijo ribolovnih možnosti med državami članicami EU.

Komisija se je pri opredelitvi pogajalskega stališča med drugim oprla na rezultate naknadne ocene zunanjih strokovnjakov.

Glavni cilj Protokola k Sporazumu je določiti ribolovne možnosti za plovila Evropske unije glede na razpoložljive presežke in finančni prispevek, ki se ločeno plača v obliki pravic dostopa in pomoči sektorju.

Cilj je ohraniti sodelovanje med Evropsko unijo in Zvezo Komori, da se v interesu obeh pogodbenic vzpostavi partnerski okvir za razvoj trajnostne ribiške politike in odgovornega izkoriščanja ribolovnih virov v ribolovni coni Zveze Komori.

Novi protokol je v skladu z željo obeh pogodbenic po okrepitvi partnerstva in sodelovanju v ribiškem sektorju z vsemi razpoložljivimi finančnimi instrumenti. Zato se ponovno poudarja, da je treba vzpostaviti ustrezen okvir za spodbuditev naložb v sektorju in ovrednotenju proizvodnje priobalnega ribolova.

Skupni finančni prispevek iz Protokola v višini 1 845 750 EUR za celotno obdobje temelji na: a) letni referenčni tonaži 4 850 ton za 70 plovil, kar znaša letno 315 250 EUR, in b) podpori za razvoj sektorske ribiške politike v Zvezi Komori, kar znaša letno 300 000 EUR. Ta podpora je v skladu s cilji nacionalne ribiške politike.

Kar zadeva ribolovne možnosti, bo ribolov dovoljen 45 plovilom za ribolov tuna s potegalko in 25 plovilom s površinskim parangalom. Vendar bo te ribolovne možnosti mogoče zmanjšati ali zvečati glede na letne ocene stanja staleža, kar pomeni, da bo treba tudi ustrezno preračunati finančni prispevek.

Na podlagi tega Komisija predlaga Svetu, naj sprejme sklep o podpisu in začasni uporabi Protokola.

¹ Sklep št. 9180/10 z dne 10. maja 2010

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Protokola, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43 v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije²,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo Sveta št. 1563/2006 je Evropska skupnost sklenila sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju z Zvezo Komori³;
- (2) Evropska unija se je nato z Zvezo Komori pogajala o novem protokolu k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki plovilom Evropske unije omogoča ribolov v vodah, nad katerimi ima suverenost Zveza Komori, ali ki spadajo pod jurisdikcijo Zveze Komori glede ribolova;
- (3) Po zaključku pogajanj je bil 21. maja 2010 parafiran nov protokol;
- (4) Sedanji protokol k Sporazumu se bo uporabljal do svojega izteka, tj. 31. decembra 2010;
- (5) V skladu z določbami člena 13 Protokola, se mora novi protokol začasno uporabljati od trenutka, ko je podpisan;
- (6) Za zagotovitev neprekinjenih ribolovnih dejavnosti plovil EU je bistveno, da se novi protokol uporablja od dneva, ki sledi izteku sedanjega protokola, tj. od 1. januarja 2011;
- (7) V interesu Evropske unije je, da podpiše novi protokol in ga začasno uporablja do zaključka postopkov v zvezi z njegovo uradno sklenitvijo.

² UL C, str.

³ Uredba Sveta št. 1563/2006 z dne 6. oktobra 2006, UL L 290, 20.10.2006.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol k Sporazumu med Evropsko unijo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju, parafiran 21. maja 2010, se odobri v imenu Unije s pridržkom njegove sklenitve.

Besedilo Protokola je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je v imenu Unije pooblaščen, da imenuje osebe, pooblašcene, da podpišejo Sporazum o začasni uporabi in tako Evropsko unijo zavežejo k izpolnjevanju določb Sporazuma s pridržkom njegove sklenitve.

Člen 3

Začasna uporaba Protokola k Sporazumu med Evropsko unijo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju se odobri v imenu Unije.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PROTOKOL

o ribolovnih možnostih in finančnem prispevku, predvidenih v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. V skladu s členom 5 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju se plovilom Evropske unije dodelijo naslednje ribolovne možnosti za obdobje 3 let:
 - plovila za ribolov tuna s potegalko: 45 plovil;
 - plovila s površinskimi parangali: 25 plovil.
2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5, 6, 8 in 9 tega protokola.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju znaša 1 845 750 EUR za obdobje iz člena 1.
2. Finančni prispevek zajema:
 - (a) znesek za dostop do izključne gospodarske cone Komorov v višini 315 250 EUR letno, kar ustreza letni referenčni tonaži 4 850, in
 - (b) posebni znesek v višini 300 000 EUR letno za podporo izvajanju sektorske ribiške politike Komorov.
3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 3, 4, 5 in 6 tega protokola ter členov 12 in 13.
4. Med uporabo tega protokola Evropska unija plačuje finančni prispevek iz odstavka 1 v višini 615 250 EUR letno, kar ustreza vsoti letnih zneskov iz odstavka 2(a) in (b).
5. Če skupni ulov plovil Evropske unije presega 4 850 ton letno, se skupni znesek letnega finančnega prispevka poveča za 65 EUR za vsako dodatno tono ulova. Vendar skupni letni znesek, ki ga plačuje Evropska unija, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 2(a) (630 500 EUR). Če količine ulova plovil Evropske unije presegajo količine, enakovredne dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za presežek plača naslednje leto.
6. Finančni prispevek se plača najkasneje 30 dni po začetku veljavnosti Protokola za prvo leto in najkasneje na dan obletnice začetka veljavnosti Protokola za vsako naslednje leto.
7. Uporaba finančnega prispevka iz odstavka 2(a) je v izključni pristojnosti komorskih organov.
8. Celotni znesek finančnega prispevka iz člena 2(2) tega protokola se plača na enotni račun državne zakladnice, odprt pri centralni banki Komorov.

9. S tega računa se znesek, ki ustreza finančnemu prispevku iz člena 2(b) nakaže na račun TR 5006, ki ga pri centralni banki Komorov odpre Ministrstvo, pristojno za ribištvo.

Člen 3

Spodbujanje trajnostnega in odgovornega ribolova v komorskih vodah

1. Pogodbenici se najkasneje tri mesece po začetku veljavnosti tega protokola v okviru Skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju dogovorita o večletnem sektorskem programu in njegovem načinu izvajanja, zlasti glede naslednjega:
 - (a) letne in večletne smernice za uporabo finančnega prispevka iz člena 2(2);
 - (b) letni in večletni cilji, ki naj bi omogočili razvoj odgovornega in trajnostnega ribolova ob upoštevanju prednostnih ciljev, ki jih Komori določijo za nacionalno ribiško politiko in druge politike, ki so povezane z razvojem odgovornega in trajnostnega ribolova ali nanj vplivajo;
 - (c) merila in postopki za vsakoletno oceno rezultatov.
2. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa morata odobriti obe pogodbenici v okviru Skupnega odbora.
3. Komori vsako leto po potrebi odločijo o dodatnih sredstvih poleg dela finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) za izvajanje večletnega programa. Dodatno dodelitev sredstev sporočijo Evropski uniji.
4. Če letna ocena rezultatov izvajanja večletnega sektorskega programa to upravičuje, lahko Evropska komisija po posvetovanju pogodbenic v okviru Skupnega odbora zmanjša delež finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) Protokola, da se znesek, namenjen izvajanju Programa, prilagodi rezultatom izvajanja.

Člen 4

Znanstveno sodelovanje na področju odgovornega ribolova

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta v komorskih vodah spodbujali odgovoren ribolov po načelu nediskriminacije med različnim ribiškim ladjevjem v teh vodah.
2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, si Evropska unija in Zveza Komori prizadevata za spremljanje stanja ribolovnih virov v komorski ribolovni coni.
3. Pogodbenici upoštevata priporočila in resolucije Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC) in se zavezujeta, da bosta spodbujali sodelovanje pri odgovornem upravljanju ribolova na ravni podregije.
4. V skladu s členom 4 Sporazuma se pogodbenici na podlagi priporočil in resolucij, ki jih sprejme komisija IOTC, in najboljših razpoložljivih strokovnih nasvetov posvetujeta v okviru Skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma ter sporazumno in na podlagi znanstvene razprave po potrebi uvedeta ukrepe za trajnostno upravljanje ribiških virov v zvezi z dejavnostmi plovil Evropske unije.

Člen 5

Soglasna prilagoditev ribolovnih možnosti

Ribolovne možnosti iz člena 1 se lahko soglasno prilagodijo, če priporočila in resolucije, ki jih je sprejela komisija IOTC potrjujejo, da takšna prilagoditev zagotavlja trajnostno upravljanje ribolovnih virov Komorov. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve poveča. Vendar pa skupni letni znesek finančnega prispevka Evropske unije ne sme presegati dvakratnega zneska iz člena 2(2)(a).

Člen 6

Nove ribolovne možnosti

1. Če plovila Evropske unije izrazijo zanimanje za ribolovne dejavnosti, ki jih člen 1 ne zajema, se pogodbenici posvetujeta, preden organi Komorov izdajo kakršno koli dovoljenje. Če je primerno, se pogodbenici sporazumeta o pogojih za nove ribolovne možnosti in po potrebi spremenita ta protokol in njegovo Prilogo.
2. Pogodbenici spodbujata poskusni ribolov. V ta namen in na zahtevo ene od njiju se posvetujeta in za vsak primer posebej določita vrste rib za poskusni ribolov, pogoje takega ribolova in druge relevantne parametre.
3. Pogodbenici poskusni ribolov izvajata v skladu z veljavno komorsko zakonodajo in po potrebi v skladu z dogovorjenimi upravnimi in znanstvenimi določbami. Dovoljenja za poskusni ribolov se dodelijo za največ šest mesecev.
4. Kadar pogodbenici ugotovita, da so rezultati poskusnega ribolova pozitivni, lahko komorski organi ladjevju Evropske unije v okviru seje Skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma do izteka tega protokola dodelijo ribolovne možnosti za nove vrste. Finančni prispevek iz člena 2(2)(a) tega protokola se ustrezno poveča.

Člen 7

Pogoji za izvajanje ribolova – klavzula o ekskluzivnosti

1. Ne glede na člen 6 sporazuma lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije, izvajajo ribolov v komorskih vodah le, če imajo dovoljenje za ribolov, izdano na podlagi tega protokola in pod pogoji iz Priloge k temu protokolu.
2. Za kategorije ribolova, ki jih ta protokol ne zajema, in za poskusni ribolov lahko komorski organi plovilom Evropske unije izdajo dovoljenja za ribolov. Takšna dovoljenja se izdajo v skladu z zakoni in predpisi Zveze Komori in ob soglasju obeh pogodbenic.

Člen 8

Začasna ukinitve in prilagoditev plačila finančnega prispevka

1. Finančni prispevek iz člena 2(2)(a) in (b) se lahko prilagodi ali začasno ukine po posvetu Skupnega odbora, če:

(a) se nastanejo neobičajne razmere z izjemo naravnih pojavov, ki ovirajo izvajanje ribolova v izključni gospodarski coni Komorov;

(b) se bistveno spremenijo politične usmeritve, na podlagi katerih je bil sklenjen ta protokol, lahko katera koli od pogodbenic zahteva pregled njegovih določb, da bi se te po potrebi spremenile;

(c) Evropska unija ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic, kakor so določene v členu 9 Sporazuma iz Cotonouja.

2. Evropska unija si pridržuje pravico do delne ali popolne ukinitve plačila posebnega finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) tega protokola:

(a) če Skupni odbor pri oceni rezultatov ugotovi, da ti niso v skladu z načrtom;

(b) če se plačilo finančnega prispevka ne izvaja.

3. Plačilo finančnega prispevka se začne ponovno izvajati po posvetu in ob soglasju pogodbenic, takoj ko se vzpostavi takšno stanje, kot je prevladovalo pred dogodki iz odstavka 1, in/ali če to upravičujejo rezultati izvajanja finančnega prispevka iz odstavka 2.

Člen 9

Začasna prekinitev izvajanja Protokola

1. Izvajanje tega protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic po posvetu v Skupnem odboru, če:

(a) se nastanejo neobičajne razmere z izjemo naravnih pojavov, ki ovirajo izvajanje ribolova v izključni gospodarski coni Komorov;

(b) se bistveno spremenijo politične usmeritve, na podlagi katerih je bil sklenjen ta protokol, lahko katera koli od pogodbenic zahteva pregled njegovih določb, da bi se te po potrebi spremenile;

(c) Evropska unija ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic, kakor so določene v členu 9 Sporazuma iz Cotonouja.

(d) Evropska unija ne plačuje finančnega prispevka iz člena 2(2)(a) iz razlogov, ki niso navedeni v členu 8 tega protokola;

(e) se med pogodbenicama pojavi spor zaradi razlage tega protokola;

(f) katera od pogodbenic ne spoštuje določb tega protokola.

2. Izvajanje Protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic, če je spor med pogodbenicama resen in če posvet v Skupnem odboru ni omogočil sporazumne rešitve.

3. Zadevna pogodbenica mora v primeručasne prekinitve uporabe Protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitev začela veljati.

4. V primeručasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in poskušata doseči sporazumno rešitev spora. Če spor sporazumno rešita, se Protokol začne znova uporabljati in znesek finančnega prispevka se zniža sorazmerno ter po načelu

časovne porazdelitve glede na dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.

Člen 10

Veljavne določbe nacionalne zakonodaje

1. Dejavnosti ribiških plovil Evropske unije, ki opravljajo svojo dejavnost v komorskih vodah, ureja veljavna komorska zakonodaja, razen če ni drugače predpisano v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, v tem protokolu ter v njegovi prilogi in dodatkih.
2. Komorski organi Evropsko komisijo obvestijo o vsakršni spremembi ali vsakršni novi zakonodaji, povezani z ribiškim sektorjem.

Člen 11

Trajanje

Ta protokol in njegova priloga se uporabljata 3 leta od datuma začasne uporabe v skladu s členom 13, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 12.

Člen 12

Odpoved

1. V primeru odpovedi Protokola zadevna pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da bo odpovedala Protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega naj bi odpoved začela veljati.
2. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začneta posvetovanja.

Člen 13

Začasna uporaba

Ta protokol in njegova priloga se začasno uporabljata od datuma njunega podpisa.

Člen 14

Začetek veljavnosti

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno obvestita, da so bili potrebni postopki za začetek veljavnosti zaključeni.

PRILOGA

POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI PLOVIL EVROPSKE UNIJE V KOMORSKIH VODAH

POGLAVJE I – ZAHTEVKI ZA DOVOLJENJA IN IZDAJA DOVOLJENJ ZA RIBOLOV

Oddelek 1

Izdaja dovoljenj za ribolov

1. Dovoljenje za ribolov v komorskih vodah lahko dobijo le tista plovila Evropske unije, ki izpolnjujejo ustrezne pogoje.
2. Plovilo izpolnjuje pogoje, če za lastnika plovila, poveljnika plovila ali plovilo samo ne velja prepoved ribolova v komorskih vodah. Lastnik plovila, poveljnik plovila ali plovilo samo morajo spoštovati predpise, ki jih določijo organi Komorov, tako da izpolnjujejo vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti na Komorih v skladu s sporazumi o ribolovu, sklenjenimi z Evropsko unijo. Poleg tega morajo spoštovati določbe Uredbe št. 1006/2008 o dovoljenjih za ribolovne dejavnosti.
3. Vsako plovilo Evropske unije, ki zaprosi za dovoljenje za ribolov, mora imeti zastopnika s stalnim bivališčem na Komorih. Ime in naslov zastopnika je treba navesti v zahtevku za dovoljenje za ribolov.
4. Za vsako plovilo, ki želi izvajati ribolov na podlagi Sporazuma, pristojni organi Evropske unije pristojnim organom Komorov predložijo zahtevek vsaj 20 dni pred datumom zahtevanega začetka veljavnosti.
5. Zahtevki se vložijo pri pristojnih organih Komorov na obrazcu, pripravljenem na podlagi vzorca iz Dodatka 1.
6. Vsakemu zahtevku za dovoljenje za ribolov morajo biti priloženi naslednji dokumenti:
 - dokazilo o plačilu pristojbine za obdobje veljavnosti dovoljenja,
 - vsi drugi dokumenti ali potrdila, zahtevani na podlagi posebnih določb za zadevno vrsto plovila v skladu s tem protokolom.
7. Pristojbina se plača na račun, ki ga določijo organi Komorov.
8. Pristojbine vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen pristaniških dajatev in zaračunanih storitev.
9. Dovoljenja za ribolov za vsa plovila se lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom izdajo preko delegacije Evropske unije na Mavriciju v 15 dneh od datuma, ko pristojni organi Komorov prejmejo vse dokumente iz točke 6.
10. Če je dovoljenje za ribolov podpisano, ko je delegacija Evropske komisije zaprta, se pošlje neposredno zastopniku plovila, en izvod pa delegaciji.

11. Dovoljenja za ribolov se izdajo za določeno plovilo in niso prenosljiva.
12. Vendar se na zahtevo Evropske unije in če se dokaže višja sila, dovoljenje za ribolov za plovilo brez plačila dodatnih pristojbin nadomesti z novim dovoljenjem za drugo plovilo podobne kategorije, kot je prvo plovilo.
13. Lastnik prvega plovila ali njegov zastopnik vrne preklicano dovoljenje za ribolov pristojnim organom Komorov prek delegaciji Evropske unije.
14. Novo dovoljenje za ribolov začne veljati na dan, ko lastnik plovila vrne preklicano dovoljenje komorskim pristojnim organom. O prenosu dovoljenja se obvesti delegacija Evropske komisije na Mavriciju.
15. Dovoljenje za ribolov mora biti ves čas na krovu brez poseganja v odstavek 1 poglavja VI te priloge.

Oddelek 2

Pogoji za izdajo dovoljenja za ribolov – pristojbine in predplačila

1. Dovoljenja za ribolov veljajo eno leto. Lahko se obnovijo.
2. Pristojbina znaša 35 EUR na tono ulova v komorskih vodah.
3. Dovoljenja za ribolov se izdajo po plačilu naslednjih pavšalnih zneskov pristojnim nacionalnim organom:
 - 3 700 EUR letno za plovilo za ribolov tuna s potegalko, kar ustreza pristojbinam za 106 ton ulova tuna letno;
 - 2 200 EUR letno za plovilo s površinskim parangalom, kar ustreza pristojbinam za 63 ton ulova tuna letno.
4. Evropska komisija najkasneje do 31. julija naslednjega leta naredi obračun pristojbin, ki se plačajo za zadevno ribolovno leto, na podlagi poročil o ulovu, ki jih predložijo vsi lastniki ladij in potrdijo znanstveni inštituti, pristojni za preverjanje podatkov o ulovu v državah članicah, kot so inštituti IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) in IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar).
5. Obračun se istočasno pošlje pristojnim organom Komorov in lastnikom plovil.
6. Lastniki plovil izplačajo morebitna dodatna plačila pristojnim nacionalnim organom Komorov najkasneje do 30. avgusta naslednjega leta na račun iz odstavka 7 oddelka 1 tega poglavja.
7. Če je znesek končnega obračuna nižji od predplačila iz točke 3 tega oddelka, se lastniku plovila nastala razlika ne povrne.

Oddelek 3

Podporna plovila

1. Dovoljenja za podporna plovila se izdajo v skladu z določbami in pogoji na podlagi komorske zakonodaje.
2. Za izdajo dovoljenj za podporna plovila se ne sme zahtevati nobena pristojbina. Takšna plovila morajo pluti pod zastavo države članice Evropske unije ali biti v lasti podjetja iz EU.
3. Pristojni komorski organi Komisiji prek delegacije EU na Mavriciju redno posredujejo sezname takih dovoljenj.

POGLAVJE II – RIBOLOVNE CONE

Da ne bi škodili priobalnemu ribolovu v komorskih vodah, plovila Evropske unije ne smejo izvajati ribolova v obsegu 10 morskih milj okrog vsakega otoka in v obsegu 3 morskih milj okrog naprav za združevanje rib (FAD), ki jih namesti ministrstvo Komorov, pristojno za ribištvo, in katerih položaji se sporočijo predstavniku Evropske unije na Mavriciju.

Te določbe lahko pregleda Skupni odbor iz člena 9 Sporazuma.

POGLAVJE III – SPREMLJANJE IN NADZOR

Oddelek I Sistem evidence ulova

1. Vsa plovila, katerim je na podlagi tega sporazuma dovoljeno izvajati ribolovne dejavnosti v komorskih vodah, morajo o svojih ulovih obveščati ministrstvo Komorov, pristojno za ribištvo, in sicer:
 - 1.1. Plovila EU, ki imajo dovoljenje za ribolov v komorskih vodah, morajo vsak dan izpolniti ladijski dnevnik komisije IOTC za ribolov tuna (dodatka 2 in 3) za vsako ribolovno potovanje v komorskih vodah. Ladijski dnevnik se izpolni, tudi če ulova ni.
 - 1.2. Izvodi ladijskega dnevnika komisije IOTC za ribolov tuna se pošljejo tudi znanstvenim inštitutom iz točke 4 oddelka 2 poglavja I.
2. Za obdobja, v katerih plovilo ni v komorskih vodah, se v navedeni ladijski dnevnik vpiše „Zunaj izključne ekonomske cone Komorov“.
3. Obrazci se čitljivo izpolnijo, podpiše pa jih poveljnik plovila.
4. V primeru neizpolnjevanja določb tega poglavja si vlada Komorov pridržuje pravico, da plovilu, ki krši določbe, začasno odvzame dovoljenje za ribolov, dokler ne opravi vseh formalnosti, lastniku plovila pa naloži kazen v skladu z veljavno zakonodajo Komorov. O tem obvesti Evropsko komisijo.
5. Poročila vsebujejo količino ulova na posamezno ribolovno potovanje. Pošljejo se v elektronski obliki ministrstvu Komorov, pristojnemu za ribištvo, in sicer po vsakem ribolovnem potovanju in vsakič, preden plovilo zapusti komorske vode. Po en izvod

se pošlje Evropski komisiji. Oba naslovnika plovilu in drug drugemu nemudoma pošljeta elektronska potrdila o prejemu.

6. Izvirniki poročil, poslani elektronsko v letnem obdobju veljavnosti dovoljenja v smislu točke 1 oddelka 2 poglavja I te priloge, se ministrstvu Komorov, pristojnemu za ribištvo, pošljejo v 45 dneh po koncu zadnjega ribolovnega potovanja v navedenem obdobju. Hkrati se Evropski komisiji pošlje po en izvod v tiskani obliki.
7. Pogodbenici storita vse potrebno za vzpostavitev sistema za prijavo ulova, ki bo temeljil izključno na elektronski izmenjavi podatkov: pogodbenici bosta morali hitro nadomestiti tiskano prijavo ulova z elektronsko prijavo.
8. Ko bo vzpostavljen sistem elektronske prijave ulova, se bosta v primeru tehničnih težav takega sistema do rešitve le-teh za prijavo ulova uporabljala odstavka 5 in 6.

Oddelek 2

Poročila o ulovu: vstop v komorske vode in izstop iz njih

1. Za namene te priloge se trajanje ribolovnega potovanja plovila Skupnosti opredeli:
 - kot obdobje, ki preteče med vstopom v komorske vode in izstopom iz njih,
 - kot obdobje, ki preteče med vstopom v komorske vode in pretovarjanjem,
 - ali kot obdobje, ki preteče med vstopom v komorske vode in iztovarjanjem na Komorih.
2. Plovila EU organe Komorov, pristojne za ribiške inšpekcije, obvestijo o vstopu v komorske vode ali izstopu iz njih najmanj 3 ure pred načrtovanim dejanjem.
3. Ko plovila obveščajo o vstopu in/ali izstopu, javijo tudi svoj položaj, količino ulova na krovu in ulovljene vrste. Te podatke po možnosti sporočijo v elektronski obliki v skladu z vzorcem iz Dodatka 4 ali po telefaksu s potrdilom o prejemu, naslovljenem na plovilo. V primeru tehničnih težav to sporočanje poteka po radijski zvezi.
4. Plovila, ki so odkrita pri izvajanju ribolovne dejavnosti in prej niso obvestila pristojnih organov Komorov, se obravnavajo kot plovila brez dovoljenja za ribolov.
5. Ob izdaji dovoljenja za ribolov se sporočijo tudi elektronski naslov, številka telefaksa in telefona ter klicna številka radijske postaje.

Oddelek 3

Pretovarjanje in iztovarjanje

1. Vsa evropska plovila, ki želijo pretovoriti ulov v komorskih vodah ali ga iztovoriti, to storijo v pristaniščih na Komorih.
- 1.1 Lastniki teh plovil morajo pristojnim organom Komorov najmanj 24 ur pred pretovarjanjem ali iztovarjanjem sporočiti naslednje podatke:
 - imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje ali iztovarjanje,

- imena tovornih plovil,
 - tonažo po vrstah, ki se bodo pretovorile ali iztovorile,
 - dan pretovarjanja ali iztovarjanja,
 - ime prejemnika iztovorjenega ulova.
2. Pretovarjanje in iztovarjanje se štejeta kot izstop iz komorskih voda. Plovila morajo zato pristojnim organom Komorov predložiti prijave ulova in navesti, ali nameravajo ribolov nadaljevati ali zapuščajo komorske vode.
 3. Vsako pretovarjanje ali iztovarjanje ulova, ki ni zajeto zgoraj, je v komorskih vodah prepovedano. Kršitve te določbe se kaznujejo po veljavni komorski zakonodaji.

Oddelek 4

Satelitski nadzor

Plovila EU je treba nadzorovati tudi z nediskriminatornim satelitskim nadzorom v skladu z naslednjim:

1. Zaradi satelitskega nadzora se predstavnikom ali zastopnikom lastnikov plovil ter nadzornim centrom države zastave sporoči geografski položaj meja komorske ribolovne cone.
2. Pogodbenici izmenjata informacije o naslovih https in specifikacijah za elektronski prenos podatkov med svojima nadzornima centroma v skladu s pogoji iz točk 4 in 6. Te informacije po možnosti zajemajo imena, telefonske številke, številke teleksa in telefaksa ter elektronske naslove, ki se lahko uporabijo za splošno sporazumevanje med nadzornimi centri.
3. Položaj plovila se določi s toleranco, ki je manjša od 500 metrov, in 99% stopnjo natančnosti.
4. Kadar plovilo, ki lovi v okviru Sporazuma med Evropsko unijo in Komori in je predmet satelitskega nadzora v skladu s predpisi Evropske unije, vstopi v ribolovno cono Komorov, nadzorni center države zastave komorskemu centru za spremljanje ribištva (FMC) nemudoma pošlje poročilo o položaju in nato v presledkih najmanj vsaki dve uri. Ta poročila se obravnavajo kot poročila o položaju.
 - 4.1. Pogostost sporočanja se lahko poveča na vsakih 30 minut, če obstajajo resni dokazi, da plovilo krši predpise;
 - 4.2. Dokazno gradivo komorski center za spremljanje ribištva pošlje nadzornemu centru države zastave in Evropski komisiji. Priloži se zahtevek za spremembo pogostosti sporočanja. Nadzorni center države zastave mora takoj po prejemu zahtevka komorskemu centru za spremljanje ribištva v realnem času poslati zahtevane podatke;
 - 4.3. Komorski center za spremljanje ribištva nadzorni center države zastave in Evropsko komisijo takoj obvesti o zaključku inšpekcijskega pregleda;

- 4.4 Nadzorni center države zastave in Evropska komisija morata biti obveščena o nadaljnjih ukrepih v zvezi z vsakim inšpekcijskim pregledom, ki se izvede na podlagi takega posebnega zahtevka.
5. Sporočila iz točke 4 se pošljejo v elektronski obliki po protokolu https brez kakršnega koli dodatnega protokola. Sporočila se pošljejo v realnem času v obliki preglednice iz Dodatka 4.
- 5.1 Plovilom je prepovedano izklopiti napravo za satelitsko spremljanje med zadrževanjem v komorskih vodah.
6. Če na napravi za stalno satelitsko spremljanje, nameščeni na krovu ribiškega plovila, pride do tehnične napake ali okvare, kapitan plovila v primernem času pošlje podatke iz točke 4 nadzornemu centru države zastave. V teh okoliščinah je treba poročilo o položaju pošiljati vsake 4 ure, dokler je plovilo v komorskih vodah.
- 6.1 V poročilu o splošnem položaju plovila so navedeni položaji za vsako uro, ki jih je zabeležil poveljnik v teh štirih urah;
- 6.2 Nadzorni center države zastave ali plovilo ta sporočila nemudoma pošlje komorskemu centru za spremljanje ribištva;
- 6.3 Po potrebi ali v dvomu lahko komorski pristojni organi za posamezno plovilo zahtevajo dodatne informacije pri nadzornem centru države zastave.
7. Poškodovana oprema se popravi ali zamenja, takoj ko plovilo konča ribolovno potovanje ali najkasneje v enem mesecu. Po tem roku zadevno plovilo ne sme odpluti na novo ribolovno potovanje, dokler se oprema ne popravi ali zamenja.
8. Strojna in programska oprema sistema za satelitski nadzor mora biti zaščitena pred manipulacijami, to pomeni, da ne omogoča vnosa ali izbrisa napačnih položajev in da se je ne da manipulirati. Sistem je v celoti avtomatski in deluje ne glede na okoljske razmere. Prepovedano je uničiti, poškodovati, onespособiti ali posegati v sistem za satelitski nadzor.
- 8.1 Poveljnik ladje se mora prepričati, da:
- podatki nikakor niso spremenjeni,
 - antene, povezane s sistemom za satelitski nadzor, nikakor niso blokirane,
 - je dovajanje elektrike v sistem za satelitski nadzor nemoteno,
 - sistem za satelitski nadzor plovil ni odstranjen s plovila ali z mesta, na katerem je bil prvotno nameščen,
 - o vsaki zamenjavi sistema za satelitski nadzor plovila se takoj obvestijo pristojni komorski organi.
- 8.2 Če je plovilo dejavno v komorskih vodah, je po zakonih in predpisih Komorov za vsako kršitev navedenih obveznosti odgovoren poveljnik plovila.

9. Nadzorni centri držav zastave spremljajo gibanje svojih plovil v komorskih vodah. Če se plovila ne spremljajo v skladu z določenimi pogoji, je treba nemudoma obvestiti komorski center za spremljanje ribištva in uporabiti postopek iz točke 6.
10. Nadzorni centri držav zastave morajo sodelovati s komorskim centrom za spremljanje, da se zagotovi izvajanje teh določb. Če komorski center za spremljanje ribištva ugotovi, da država zastave ne pošilja podatkov v skladu s točko 4, je treba nemudoma obvestiti drugo pogodbenico. Takoj po prejetju obvestila se mora slednja odzvati v 24-ih urah in komorskemu Centru za spremljanje ribištva sporočiti, zakaj mu ni predložila zahtevanih podatkov ter navesti razumni rok, do katerega bo začela izvajati določbe točke 4. Če v predpisanem roku ne začne izvajati teh določb, pogodbenici spor rešita pisno oziroma kot določa točka 14.
11. Podatki o spremljanju, poslani drugi pogodbenici v skladu s temi določbami, so namenjeni izključno organom Komorov za nadzor in spremljanje ribiškega ladjevja Skupnosti, ki lovi v okviru Sporazuma med Evropsko unijo in Komori. Ti podatki se nikakor ne smejo sporočati tretjim osebam.
12. Pogodbenici se dogovorita, da si bosta na zahtevo izmenjali informacije o opremi, ki se uporablja za satelitski nadzor, da se zagotovi popolna skladnost vsakega dela opreme z zahtevami druge pogodbenice za namene teh določb.
13. Pogodbenici se zavežeta, da bosta po potrebi pregledali te določbe, zlasti v primeru motenj ali nepravilnosti v zvezi s plovili. Komorski pristojni organi o takih primerih obvestijo državo zastave najkasneje 15 dni pred pregledom.
14. Pogodbenici se o vsakem sporu glede razlage ali uporabe teh določb posvetujeta v Skupnem odboru iz člena 9 Sporazuma med Evropsko unijo in Zvezo Komori.

POGLAVJE IV – VKRCANJE MORNARJEV

1. Vsako plovilo Evropske unije na lastne stroške vzame na ribolovno potovanje po komorskih vodah na krov vsaj enega usposobljenega lokalnega mornarja.
2. Lastniki plovil si prizadevajo na krov vzeti večje število dodatnih mornarjev iz držav AKP.
3. Lastniki plovil svobodno izberejo mornarje, ki jih bodo vzeli na krov svojega plovila, s seznama, ki ga dobijo od pristojnih organov Komorov.
4. Lastnik ladje ali njegov zastopnik pristojnim organom Komorov sporoči imena lokalnih mornarjev, ki jih sprejme na krov zadevnega plovila, in njihovo mesto v posadki.
5. Za mornarje, ki se vkrcajo na plovila Evropske unije, se neposredno po pravu uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznavanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.
6. Pogodbe o zaposlitvi mornarjev, od katerih podpisniki prejmejo po en izvod, se sklenejo med zastopniki lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali

njihovimi zastopniki po posvetovanju s pristojnim organom Komorov. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim, zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.

7. Mornarjem iz držav AKP plače izplačujejo lastniki plovil. Višino plač sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in mornarji in/ali njihovi sindikati ali zastopniki. Plačilni pogoji mornarjev iz držav AKP ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za posadke v njihovih državah, vsekakor pa morajo spoštovati standarde ILO.
8. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih Evropske unije, se zglasijo pri poveljniku določenega plovila dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če mornarja ob dogovorjenem času za vkrcanje ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti do vkrcanja tega mornarja.
9. Če na krovu ni nobenega lokalnega mornarja iz razlogov, navedenih v prejšnji točki, morajo lastniki zadevnih plovil za vsak dan ribolovnega potovanja v vodah Komorov plačati pavšalni znesek v višini 20 EUR na dan na plovilo. Navedeni znesek se plača najkasneje v rokih iz točke 6 oddelka 2 poglavja I te priloge.
10. Ta vsota se uporabi za usposabljanje lokalnih mornarjev ribiških plovil in se plača na račun, ki ga določijo organi Komorov.

POGLAVJE V – OPAZOVALCI

1. Plovila z dovoljenjem za ribolov v komorskih vodah na podlagi tega sporazuma vkrcajo na krov opazovalce, ki jih imenujejo organi Komorov, pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju.
 - 1.1 Plovila za ribolov tuna na zahtevo ministrstva Komorov, pristojnega za ribištvo, vkrcajo na krov opazovalca, ki ga navedeni organ imenuje za preverjanje ulova v komorskih vodah.
 - 1.2 Pristojni organ Komorov pripravi seznam izbranih plovil, ki morajo na krov vkrcati opazovalca, in seznam imenovanih opazovalcev. Seznama se posodabljata. Takoj po pripravi in vsake tri mesece po njuni posodobitvi se predložita Evropski komisiji.
 - 1.3 Pristojni organ Komorov sporoči zadevnim lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom ime opazovalca, imenovanega za vkrcanje na plovilo, ob izdaji dovoljenja ali najkasneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja opazovalca.
2. Opazovalec se na plovilo vkrci za eno ribolovno potovanje. Na izrecno zahtevo pristojnih organov Komorov so lahko opazovalci prisotni na krovu tudi več potovanj, odvisno od povprečnega trajanja ribolovnega potovanja določenega plovila. To zahtevo pristojni organi Komorov izrazijo takrat, ko sporočijo ime opazovalca, imenovanega za vkrcanje na zadevno plovilo.
3. O pogojih za vkrcanje opazovalcev na plovilo se dogovorijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in organi Komorov.
4. Opazovalci se vkrcajo na plovilo v pristanišču, ki ga izbere lastnik ladje na začetku prve ribolovne plovbe v komorskih vodah, potem ko je bil obveščen o izbranih plovilih.

5. V dveh tednih in deset dni pred vkrcanjem opazovalcev zadevni lastniki plovil objavijo imena pristanišč na Komorih in datume za vkrcanje opazovalcev na svoje plovilo.
6. Če se opazovalec vkrca na krov v tujem pristanišču, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo z opazovalcem s Komorov na krovu zapusti komorske vode, je treba ukreniti vse potrebno, da se zagotovi vrnitev opazovalca na Komore, takoj ko je to mogoče in na stroške lastnika plovila.
7. Če opazovalec ob dogovorjenem času oziroma v dvanajstih urah po dogovorjenem času ni prisoten na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti do vkrcanja opazovalca.
8. Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Opravljajo naslednje naloge:
 - 8.1 opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil,
 - 8.2 preverjanje položaja plovil, ki opravljajo ribolovne dejavnosti,
 - 8.3 beleženje uporabljenega ribolovnega orodja,
 - 8.4 preverjanje podatkov o ulovu v komorskih vodah, zabeleženih v ladijskem dnevniku,
 - 8.5 preverjanje deleža prilova in ocenjevanje količine izločenih vrst tržnih rib kostnic, rakov in glavonožcev,
 - 8.6 sporočanje podatkov o ribolovu, vključno s količino ulova in prilova na plovilu, po radijski zvezi.
9. Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca med izvajanjem njegovih nalog.
10. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, neposredno povezane z ribolovnimi dejavnostmi plovila, vključno z ladijskim dnevnikom in navigacijskim dnevnikom, in dostop do tistih delov plovila, ki so potrebni za olajšanje njegovih nalog.
11. Opazovalec med bivanjem na krovu:
 - 11.1 stori vse potrebno, da zagotovi, da njegovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti,
 - 11.2 spoštuje premoženje in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo omenjenemu plovilu.
12. Ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem opazovalec pripravi poročilo o dejavnostih, ki ga pošlje pristojnim organom, en izvod pa Evropski komisiji. Podpiše ga v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilo pripiše kakršne koli ugotovitve ali zahteva pripis ugotovitev, ki se mu zdijo potrebne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku plovila izroči ob izkrcanju znanstvenega opazovalca.

13. Lastniki plovil krijejo stroške nastanitve opazovalcev v istih razmerah, kakor jih uživajo častniki na plovilu.
14. Plačo in socialne prispevke za opazovalca krijejo pristojni organi Komorov.

POGLAVJE VI – NADZOR

Plovila EU morajo spoštovati ukrepe in priporočila Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC) glede ribolovnega orodja in njegovih tehničnih specifikacij ter vse druge tehnične ukrepe, ki se nanašajo na njihove ribolovne aktivnosti.

1. Seznam plovil
 - 1.1 Evropska unija mora imeti posodobljen seznam plovil z dovoljenji za ribolov, izdanimi v skladu z določbami tega protokola. Seznam se pošlje organom Komorov, pristojnim za ribiške inšpekcije, takoj ko je sestavljen in ob vsaki posodobitvi.
 - 1.2 Plovila Evropske unije se lahko dodajo na seznam iz prejšnje točke po prejemu potrdila o vplačanem predplačilu iz točke 3 oddelka 2 poglavja I te priloge. V tem primeru lahko lastnik plovila prejme overjen izvod seznama, ki ga hrani na krovu namesto dovoljenja za ribolov, dokler to ni izdano.
2. Nadzorni postopki
 - 2.1 Kapitani ribiških plovil Evropske unije, ki izvajajo ribolovne dejavnosti v komorskih vodah, komorskim uradnikom, pristojnim za inšpekcijske preglede in nadzor ribolovnih dejavnosti, dovolijo ter omogočijo vkrcanje in opravljanje njihovih dolžnosti.
 - 2.2 Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno za izvedbo njihovih nalog.
 - 2.3 Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu in nadzoru se poveljniku plovila izda izvod poročila o pregledu.
 - 2.4 Za zagotovitev varnih postopkov nadzora in brez poseganja v komorsko zakonodajo morajo biti inšpekcijske ladje in inšpektorji pri pregledih obravnavani kot uradniki, pooblaščen s strani komorskih organov.
 - 2.5 Kapitani evropskih plovil, ki iztovarjajo ali pretovarjajo v pristanišču na Komorih, komorskim inšpektorjem dovolijo in omogočijo opravljanje nadzora teh dejavnosti.

POGLAVJE VII – PREGLEDI

1. Pregled plovila
 - 1.1 Pristojni organi Komorov najkasneje v 24 delovnih urah obvestijo Evropsko komisijo in državo ladijske zastave o vsakem pregledu in vsaki kazni, naloženi plovilom EU v komorskih vodah.
 - 1.2 Evropska komisija hkrati prejme kratko poročilo o okoliščinah in razlogih za pregled plovila.

2. Zapisnik o pregledu plovila
 - 2.1 Ko pristojni organ Komorov pripravi zapisnik, ga poveljnik plovila podpiše.
 - 2.2 Ta podpis ne vpliva na pravice poveljnika ali njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred domnevno kršitvijo.
 - 2.3 Poveljnik s plovilom vpluje v pristanišče, ki ga določijo organi Komorov. V primeru manjših kršitev lahko pristojni organ Komorov plovilu, ki je pregledano, dovoli, da nadaljuje ribolovne dejavnosti.
3. Posvetovalni sestanek v primeru pregleda plovila
 - 3.1 Preden se sprejmejo morebitni ukrepi proti poveljniku ali posadki plovila ali v zvezi s tovorom in orodjem na plovilu, razen tistih za varovanje dokazov o domnevni kršitvi, se v roku enega delovnega dne od prejema zgoraj navedenih informacij skliče posvetovalni sestanek med Evropsko Komisijo in pristojnimi organi Komorov, ki se ga po možnosti udeleži predstavnik zadevne države članice.
 - 3.2 Na sestanku si pogodbenici izmenjata ustrezne dokumente ali informacije, ki lahko pomagajo pojasniti ugotovljena dejstva. Lastnik plovila ali njegov zastopnik je obveščen o sklepih navedenega sestanka in ukrepih, ki sledijo pregledu plovila.
4. Reševanje sporov v zvezi s pregledom plovila
 - 4.1 Pred uvedbo sodnega postopka se domnevna kršitev poskuša razrešiti s postopkom poravnave. Ta postopek se zaključi najpozneje tri delovne dni po pregledu plovila.
 - 4.2 V primeru sporazumne rešitve spora se višina denarne kazni določi v skladu z zakonodajo Komorov. Ta znesek se zavede, kazen pa podpiše in pošlje Evropski komisiji in državi zastave.
 - 4.3 Če spora ni možno razrešiti sporazumno in se predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila pri banki, ki jo določijo pristojni organi Komorov, položi bančno varščino, v kateri so zajeti stroški pregleda plovila ter denarne kazni in nadomestila, naloženi odgovornim za kršitev.
 - 4.4 Do zaključka sodnega postopka je bančna varščina nepreklicna. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Podobno je v primeru, če obsodba nalaga denarno kazen, ki znaša manj kakor bančna varščina, ko pristojni organi Komorov sprostijo preostanek zneska.
 - 4.5 Zaplemba plovila se ukine in njegova posadka sme zapustiti pristanišče:
 - ko so obveznosti, ki izhajajo iz postopka poravnave, izpolnjene ali
 - ko je bančna varščina iz točke 4.3 položena in jo pristojni organi Komorov prejmejo pred zaključkom sodnega postopka.

Dodatki

1. Zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov
2. Ladijski dnevnik plovil za ribolov tuna s potegalko
3. Ladijski dnevnik plovil s parangalom
4. Obrazec za sporočanje vstopa v ribolovno cono in izstopa iz nje
5. Pošiljanje sporočil sistema za spremljanje plovil (VMS) Zvezi Komori, Poročilo o položaju

Dodatek 1

ZAHTEVEK ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA RIBOLOV TUJEMU RIBIŠKEMU PLOVILU

Ime vlagatelja:
.....
Naslov vlagatelja:
.....
..... Ime in naslov najemnika plovila, če se razlikuje od zgoraj navedenega:
.....
Ime in naslov predstavnika (zastopnika) na Komorih:
.....
Ime plovila:
.....
Vrsta plovila:
.....
Država registracije:
.....
Pristanišče in številka registracije:
.....
Zunanja razpoznavna oznaka plovila:
.....
Radijski klicni znak in frekvenca:
.....
Dolžina plovila:
.....
Širina plovila:
.....
Vrsta in moč motorja:
.....
Bruto registrska tonaža plovila:
.....
Neto registrska tonaža plovila:
.....
Najmanjša dovoljena posadka:
.....
Vrsta ribolova:
.....
Predvidene vrste ulova:
.....
Zahtevano obdobje veljavnosti:
.....
Spodaj podpisani izjavljam, da so vsi zgornji podatki točni.
Datum Podpis

Dodatek 2. VZOREC ZA PRIJAVO ULOVA ZA PLOVILA ZA RIBOLOV TUNA S POTEKALKO

DEPART / SALIDA / DEPARTURE					ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL					NAVIRE / BARCO / VESSEL					PATRON / PATRON / MASTER					FEUILLE	
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH					PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH															HOJA / SHEET N°	

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediana) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE			CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA										ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION					COMMENTAIRES OBSERVACIONES		COURANT CORRIENTE	
		1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN	2 LISTAO LISTADO	3 PATUDO PATUDO BIGEYE	AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)																
					Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura													Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																							

PODPIS

DATUM

SL

SL

Dodatek 3. VZOREC ZA PRIJAVO ULOVA ZA PLOVILA ZA RIBOLOV TUNA S PARANGALOM

Flag country / Pavillon			
Date reported / Date de déclaration †		Name of captain / Nom du capitaine	
Reporting person / Personne déclarante	Name / Nom	Phone / Téléphone	
Departure date / Date de départ †		Departure port / Port de départ	
Arrival date / Date d'arrivée †		Arrival port / Port d'arrivée	

† use YYYY/MM/DD for dates / utilisez AAAA/MM/JJ pour les dates

Name of boat / nom du navire		
Vessel size / Taille du navire	GT (tons)/TB (tonnes)	LOA (m) / LHT (m)
License number / Numéro de licence		
Call sign / Indicatif radio		
Number of crew / Effectif équipage		

Gear configuration / configuration de l'engin	
Branch line length / Longueur des avançons (m)	
Float line length / longueur des ralingues de flotteurs (m)	
Length between branch lines / longueur entre les avançons	

Type of weight / type de poids	
☐	whole / entier
☐	processed / transformé

Za vsak izvlek se ulov navede v številu in teži (v kg) v zgornji oziroma spodnji vrstici.

Date	Position								Tunas / thons					Billfishes / Portes-p"e					Sharks / requins				
	Latitude		Longitude						southern bluefin / thon rouge	albacore / germon	bigeye / paludo	yellowfin / albacore	skipjack / listao	Swordfish / espadon	Stripped marlin / marlin ray*	blue marlin / marlin bleu	black marlin / m arlin noir	Sailfish / voilier	Shortbill spearfish / marlin □ rostre court	Blue shark / Peau bleue	Porbeagle / requin taupe	Mako / petite taupe	Other / autres
	Degree / Degr's a	NS	Degree / Degr's a	EW																			
		N S		E W																			
		N S		E W																			
		N S		E W																			
		N S		E W																			

for dates, use the YYYY/MM/DD format / pour les dates, utiliser le format AAAA/MM/JJ

a for positions, use the format / pour les positions, utiliser le format Z:XX.XX'

** for SST, use a value with one decimal point / pour la SST, utiliser une valeur à une d"cimale

Preglednica za spremljanje dejavnosti ribiških plovil Evropske unije v komorskih vodah

Država zastave	Ime plovila	Radijski klicni znak plovila	Leto	Kategorija plovila (plovilo s potegalko, plovilo s parangalom)	Dovoljenj e	Vstop v cono	Izstop iz cone	Ribolo vni dnevi (VMS)	Ulov	Pripombe VMS

**POŠILJANJE SPOROČIL SISTEMA ZA SPREMLJANJE PLOVIL (VMS)
KOMOROM**

POROČILO O POLOŽAJU

Podatek	Oznaka	Obvezno (O)/Neobvezno (N)	Pripombe
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu – označuje začetek zapisa
Naslovnik	AD	O	Podatek o sporočilu – naslovnik. Tričrkovna oznaka države ISO
Pošiljatelj	FS	O	Podatek o sporočilu – pošiljatelj. Tričrkovna oznaka države ISO
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila „POS“
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila
Notranja referenčna številka pogodbenice	IR	N	Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice (tričrkovna oznaka države zastave ISO, ki ji sledi številka)
Zunanja registrska številka	XR	N	Podatek o plovilu – številka na boku plovila
Država zastave	FS	N	Podatki o državi zastave
Zemljepisna širina	LA	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah S/J SSMM) (WGS–84)
Zemljepisna dolžina	LO	O	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in minutah V/Z SSMM) (WGS–84)
Datum	DA	O	Podatek o položaju – datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Ura	TI	O	Podatek o položaju – čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu – označuje konec zapisa

Nabor znakov: ISO 8859.1

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

- dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek prenosa,
- dvojna poševnica (//) in oznaka pomenita začetek podatka;
- enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatke;
- pari podatkov so ločeni s presledkom;
- oznaka „ER“ in dvojna poševnica (//) označujeta konec zapisa.
- neobvezni podatki se vstavijo med začetek in konec zapisa.